



Remote control
Fernbedienung
Afstandsbediening
Télécommande
Pilot zdalnego sterowania
Mando a distancia

HE844 - HE844A - HE844Z



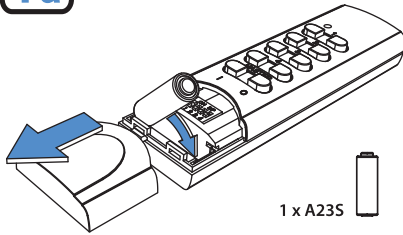
Specifications:

Remote control battery: 12V, type CR 23A (incl.).
Channels: 4

CE + R&TTE
APPROVED
433.92MHz.

www.elro.eu

1a



1 x A23S

2a



HE800 series



HE100, HE200,
HE300 series



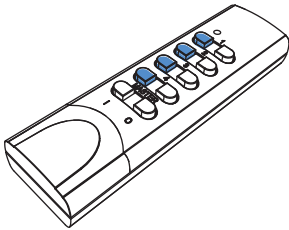
AB600 series



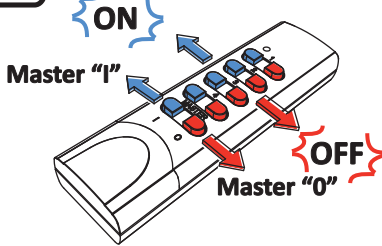
Combination

Receiver

2b



3a



Master "I"

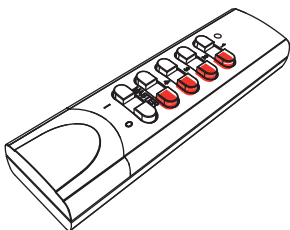
Master "O"

4



Dim

5a



GB

- Preparation for use**
 - Remove the plastic and insert the battery.
- Linking your transmitter (HE844 (A)) to a receiver**
 - Set the dip switch in the correct protocol position, this causes the system to become compatible with other systems. *Attention: only one switch should be set to ON.* 1 is standard protocol, 2 is HE300 series protocol, 3 is AB600 series protocol, 4 combined systems: in this position all available protocols will be sent.

Switch your receiver in the linking mode, follow the manual of the receiver.

- Press on a button on the left side that you want to link (1, 2, 3, 4). With this the LED of the receiver is off.
- Operating a receiver**
 - Press the left and right buttons (1, 2, 3, 4) to switch on and off all receivers separately. Press on "I" and "O" buttons on the master (works only with HE800 series) to switch on and off all receivers at once.
 - (Optional) Operating a dimmer receiver**
 - Press on the "I" button to turn on the dimmer on the last set dim level.
 - Press on "O" to turn off the dimmer.
 - When the dimmer is turned on: briefly press on "I" to dim the light; Press on "I" again to stop the dimming.

- Disconnecting a link**

Switch your receiver in the linking mode, follow the manual of the receiver.

 - Press on a button on the right side that you want to unlink (1, 2, 3, 4). With this the LED of the receiver is off.

D

- Benutzung vorbereiten**
 - Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie den Trennstreifen herausziehen.
- Pairing des Senders (HE844 (A)) mit einem Empfänger**
 - Stellen Sie den DIP-Schalter auf die korrekte Position, damit wird das System mit anderen Systemen kompatibel. *Achtung: Stellen Sie nur 1 Schalter auf ON.* 1 ist das Standardprotokoll, 2 ist das HE300 Serie Protokoll, 3 ist das AB600 Serie Protokoll, 4 für kombinierte Systeme: In dieser Stellung werden alle verfügbaren Protokolle übertragen.

Schalten Sie Ihren Empfänger in Pairingmodus, folgen Sie den Anleitungen für den Empfänger.

- Drücken Sie eine Taste auf der linken Seite, die Sie verbinden möchten (1, 2, 3, 4). Die LED des Empfängers erlischt.
- Empfänger steuern**
 - Drücken Sie die linke und rechte Taste (1, 2, 3, 4), um alle Empfänger separat ein- und auszuschalten. Drücken Sie "I" und "O" auf dem Master (nur HE800 Serie), um alle Empfänger gleichzeitig ein- und auszuschalten.
 - (Optional) Dimmer-Empfänger steuern**
 - Drücken Sie „I“, um den Dimmer mit der letzten Einstellung einzuschalten.
 - Drücken Sie „O“, um den Dimmer auszuschalten.
 - Ist der Dimmer eingeschaltet, so drücken Sie kurz „I“, um das Licht zu dimmen; drücken Sie erneut „I“, um den Dimmvorgang zu unterbrechen.

- Pairing löschen**

Schalten Sie Ihren Empfänger in Pairingmodus, folgen Sie den Anleitungen für den Empfänger.

 - Drücken Sie eine Taste auf der linken Seite, für die Sie die Verbindung löschen möchten (1, 2, 3, 4). Die LED des Empfängers erlischt.

NL

- Vorbereiding voor gebruik**
 - Verwijder het plastic en plaats de batterij.
- Uw zender (HE844 (A)) aan een ontvanger koppelen**
 - Zet de dipswitch in de juiste protocolstand, hierdoor wordt het systeem compatibel met andere systemen. *Let op: maar één switch mag op ON staan.* 1 is standaard protocol, 2 is HE300 serie protocol, 3 is AB600 serie protocol, 4 is combinatie systemen: in deze stand worden alle beschikbare protocollen worden verstuurd.

Zet uw ontvanger in de koppelmodus, volg hiervoor de handleiding van de ontvanger.

- Druk op een toets aan de linker kant die u wilt koppelen (1, 2, 3, 4). Hierbij dooft de LED van de ontvanger uit.
- Een ontvanger bedienen**
 - Druk op de linker en rechter toetsen (1, 2, 3, 4) om alle ontvangers apart aan en uit te schakelen. Druk op de master (werkt alleen bij HE800 serie) "I" en "O" toets om alle ontvangers tegelijk in en uit te schakelen.
 - (Optioneel) Een dimmer ontvanger bedienen**
 - Druk op toets "I" om de dimmer in te schakelen op de laatst ingestelde dimstand.
 - Druk op "O" om de dimmer uit te schakelen.
 - Wanneer de dimmer is ingeschakeld: druk kort op "I" om het licht te dimmen; druk nogmaals op "I" om het dimmen te stoppen.

- Een koppeling ongedaan maken**

Zet uw ontvanger in de koppelmodus, volg hiervoor de handleiding van de ontvanger.

 - Druk op een toets aan de rechterkant die u wilt ontkoppelen (1, 2, 3, 4). Hierbij dooft de LED van de ontvanger uit.

F

- Préparation avant utilisation**
 - Enlevez le plastique et insérez la batterie.
- Liaison de votre émetteur (HE844 (A)) à un récepteur**
 - Réglez le commutateur DIP dans la position du bon protocole pour rendre le système compatible avec les autres systèmes. *Attention: Seulement un interrupteur doit être réglé sur ON* 1 est le protocole standard, 2 est le protocole de la série HE300, 3 est le protocole de la série AB600, et 4 les systèmes combinés: Dans cette position, tous les protocoles disponibles seront envoyés.

Mettez votre récepteur en mode de liaison, suivez les instructions du récepteur.

- Appuyez sur un bouton à gauche que vous souhaitez lier (1, 2, 3, 4). Ainsi, la LED du récepteur est éteinte.
- Utilisation d'un récepteur**
 - Appuyez sur les boutons de gauche et de droite (1, 2, 3, 4) pour activer et désactiver tous les récepteurs séparément. Appuyez sur les boutons « I » et « O » sur le maître master (fonctionne uniquement avec la série HE800) pour activer et désactiver tous les récepteurs d'un coup.
 - (en option) Utilisation d'un récepteur de variateur**
 - Appuyez sur le bouton « I » pour activer le variateur au dernier niveau d'atténuation réglé.
 - Appuyez sur « O » pour désactiver le variateur
 - C Une fois que le variateur est activé: Appuyez brièvement sur « I » pour tamiser la lumière et réappuyez sur « I » pour arrêter l'atténuation.

- dissociation d'un lien**

Mettez votre récepteur en mode de liaison, suivez les instructions du récepteur.

 - Appuyez sur un bouton à droite que vous souhaitez dissocier (1, 2, 3, 4). Ainsi, la LED du récepteur est éteinte.

PL

- Przygotowanie do użytkowania**
 - Zdjąć plastikową osłonę i włożyć baterię
- Kojarzenie nadajnika (HE844 (A)) z odbiornikiem**
 - Przełącznik ustawić w pozycji poprawnego protokołu, dzięki czemu system stanie się kompatybilny z innymi systemami. *Uwaga: w pozycji ON (WŁ.) należy ustawić tylko jeden przełącznik.* 1 to protokół standardowy, 2 jest protokołem serii HE300, 3 jest protokołem serii AB600, 4 to systemy połączone: w tej pozycji zostaną wysłane wszystkie dostępne protokoły.

Przełączny odbiornik w tryb kojarzenia, postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi odbiornika.

- Nacisnąć przycisk po lewej stronie, który ma zostać skojarzony (1, 2, 3, 4). Na tym etapie dioda LED nadajnik jest wyłączona.
- Obsługa nadajnika**
 - Chcąc włączyć i wyłączyć wszystkie odbiorniki osobno, należy nacisnąć lewy i prawy przycisk (1, 2, 3, 4). Chcąc włączyć i wyłączyć wszystkie odbiorniki równocześnie, należy nacisnąć przyciski „I” i „O” na głównym urządzeniu (działa wyłącznie w przypadku serii HE800)
 - (Opcja) Obsługa odbiornika ściemniacza**
 - Chcąc włączyć ściemniacz na ostatnim ustawionym poziomie ściemnienia należy nacisnąć „I”.
 - Chcąc wyłączyć ściemniacz należy nacisnąć „O”.
 - Gdy ściemniacz jest włączony: na krótko nacisnąć „I” aby ściemnić światło; ponownie nacisnąć „I”, aby wyłączyć ściemnianie.

- Rozłączanie połączenia**

Przełączny odbiornik w tryb kojarzenia, postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi odbiornika.

 - Nacisnąć przycisk po prawej stronie zależnie od odbiornika, który ma zostać odłączony (1, 2, 3, 4). Na tym etapie dioda LED odbiorników jest wyłączona.

E

- Preparación para el uso**
 - Quite el plástico e introduzca la pila.
- Conectar el transmisor (HE844 (A)) a un receptor**
 - Stíe el interruptor DIP en la posición de protocolo correcta para que el sistema sea compatible con otros sistemas. *Atención: solo se puede poner un interruptor en la posición de ENCENDIDO (ON).* 1 es un protocolo estándar, 2 es el protocolo de la serie HE300, 3 es el protocolo de la serie AB600, 4 sistemas combinados: en esta posición se enviarán todos los protocolos disponibles.

Ponga el receptor en la modalidad de conexión, siga las instrucciones del manual del receptor.

- Pulse el botón de la parte izquierda que quiera conectar (1, 2, 3, 4). Con esto la luz LED del receptor permanecerá apagada.
- Funcionamiento de un receptor**
 - Pulse los botones de la derecha y de la izquierda (1, 2, 3, 4) para activar y desactivar todos los receptores por separado. Pulse los botones "I" y "O" en el máster (solo funciona con la serie HE800) para activar y desactivar todos los receptores simultáneamente.
 - (Opcional) Funcionamiento de un receptor atenuador**
 - Pulse el botón "I" para activar el atenuador en el nivel de atenuación seleccionado la última vez que se haya utilizado.
 - Pulse "O" para desactivar el atenuador.
 - Cuando el atenuador esté activado: pulse "I" brevemente para atenuar la luz; pulse "I" de nuevo para detener la atenuación.

- Desconectar un enlace**

Ponga el receptor en la modalidad de conexión, siga las instrucciones del manual del receptor.

 - Pulse el botón de la parte derecha que quiera desconectar (1, 2, 3, 4). Con esto la luz LED del receptor permanecerá apagada.



**Fjärrkontroll
Fjernkontroll
Τηλεχειριστήριο
Dálkový ovladač
Távirányító
Telecomandă**

HE844 - HE844A - HE844Z

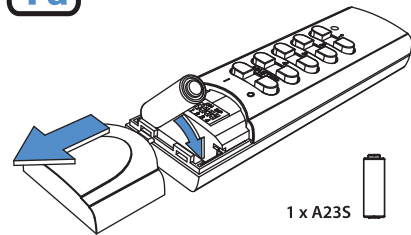


- (B) For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
- (D) Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
- (NL) Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
- (F) Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR
- (PL) Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskanować kod QR
- (P) Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
- (S) Försäkran om överensstämmelse finns på www.elro.eu eller om du skannar av QR-koden
- (NO) For samsvarsdokument, gå til www.elro.eu eller skann QR-kode
- (GR) Για τη δήλωση συμμόρφωσης επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σαρώστε τον κωδικό QR
- (Z) Pro dokument o shodě přejděte na stránky www.elro.eu, nebo načtěte QR kód
- (H) Az azonosíthatósági dokumentumért látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkenelje be a QR kódot
- (RO) Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanați codul QR



Document of conformity

1a



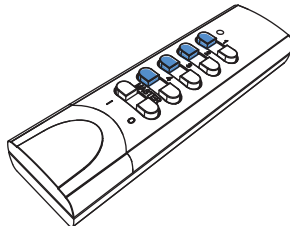
1 x A23S

2a

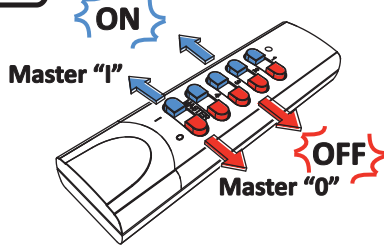
Receiver

 HE800 series	 HE100, HE200, HE300 series
 AB600 series	 Combination

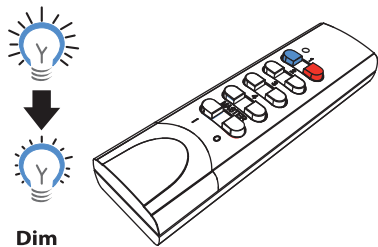
2b



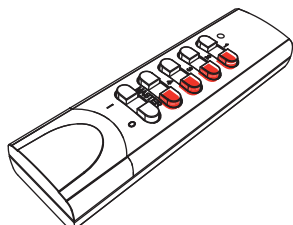
3a



4



5a



S

- 1 Förberedelse för användning**
a Ta bort plasten och sätt i batteriet.
- 2 Länka din sändare (HE844 (A)) till en mottagare**
a Sätt dipkontakten i rätt protokolläge, detta för att göra systemet kompatibelt med andra system. *Observera: endast en av dipkontakterna ska stå på ON (på).* 1 är standardprotokollet, 2 är HE300-seriens protokoll, 3 är AB600-seriens protokoll, 4 är kombinerade system: i det här läget skickas alla tillgängliga protokoll.
Ställ in mottagaren i länkningsläget, följ anvisningarna i mottagarens bruksanvisning.
b Tryck på en av knapparna på vänster sida som du vill länka (1, 2, 3, 4). Mottagarens lysdiod ska då inte lysa.
- 3 Använda en mottagare**
a Tryck på vänster respektive höger knapp (1, 2, 3, 4) för att sätta på och stänga av alla mottagare separat. Tryck på knapparna "I" och "O" på huvudenheten (fungerar endast med HE800-serien) för att sätta på och stänga av alla mottagare samtidigt.
- 4 (Tillval) Använda en dimmermottagare**
a Tryck på knappen "I" för att sätta på dimmern på den senast använda nivån.
b Tryck på "O" för att stänga av dimmern.
c När dimmern är på: tryck lätt på "I" för att dämpa belysningen, tryck på "I" igen för att stoppa dämpningen.
- 5 Avlänka en länk**
Ställ in mottagaren i länkningsläget, följ anvisningarna i mottagarens bruksanvisning.
a Tryck på en av knapparna på höger sida som du vill avlänka (1, 2, 3, 4). Mottagarens lysdiod ska då inte lysa.

NO

- 1 Klargjøring for bruk**
a Fjern plasten og sett inn batteriet.
- 2 Tilkobling din sender (HE844 (A)) til en mottaker**
a Sett omskifterkontaktbryteren i korrekt protokoll-posisjon, det fører til at systemet blir kompatibelt med andre systemer. *OBS: Bare en bryter må settes til PÅ (ON).* 1 er standard protokoll, 2 er HE300-serieprotokoll, 3 er AB600-serieprotokoll, 4 kombinerte systemer: i denne posisjonen vil alle tilgjengelige protokoller bli sendt.
Skift mottakeren din i koblings-modus, følg brukermanualen til mottakeren.
b Trykk på en bryter på venstre side som du ønsker å forbinde (1, 2, 3, 4). Med dette er LED-lyset til mottakeren av.
- 3 Drift av en mottaker**
Trykk venstre og høyre brytere (1, 2, 3, 4) for å slå alle mottakerne av og på hver for seg. Trykk på "I"- og "O"-bryter på masterenheten (virker bare med HE800-seriene) for å slå på eller av alle mottakerne på en gang.
- 4 (Alternativt) Drift av en dimmer-mottaker**
a Trykk på "I"-knappen for å slå på dimmern på sist innstilte dimmernivå.
b Trykk på "O" for å slå av dimmern.
c Når dimmeren er slått på: trykk kort på "I" for å dimme lyset; Trykk en gang til på "I" for å stoppe dimmingen.
- 5 Frakobling av en link**
Skift mottakeren din i koblings-modus, følg brukermanualen til mottakeren.
a Trykk på en bryter på høyre side som du ønsker å frakoble (1, 2, 3, 4). Med dette er LED-lyset til mottakeren koblet ut.

GR

- 1 Προετοιμασία χρήσης**
a Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα και εισάγετε τη μπαταρία.
- 2 Σύνδεση του πομπού σας (HE844 (A)) με δέκτη**
a Θέσατε το μικροδιακόπτη (dip switch) στη σωστή θέση πρωτοκόλλου, ώστε το σύστημα να είναι συμβατό με άλλα συστήματα. *Προσοχή: μόνο ένας διακόπτης πρέπει να τεθεί σε θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.* 1 είναι το σύνθηρες πρωτόκολλο, 2 είναι το πρωτόκολλο της σειράς HE300, 3 είναι το πρωτόκολλο της σειράς AB600, 4 είναι συνδυασμός συστημάτων: σε αυτή τη θέση θα αποστέλλονται όλα τα διαθέσιμα πρωτόκολλα.
Γυρίστε το δέκτη σας σε λειτουργία σύνδεσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του χειριδίου του δέκτη.
b Πιέστε ένα από τα πλήκτρα της αριστερής πλευράς που θέλετε να συνδέσετε (1, 2, 3, 4). Με αυτή την ενέργεια, απενεργοποιείται η LED του δέκτη.
- 3 Χειρισμός του δέκτη**
a Πιέστε τα αριστερά και δεξιά πλήκτρα (1, 2, 3, 4) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε όλους τους δέκτες ξεχωριστά. Πιέστε τα κεντρικά πλήκτρα "I" και "O" (ισχύει μόνο για τη σειρά HE800) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε όλους τους δέκτες μαζί.
- 4 (Προαιρετικό) Χειρισμός δέκτη ροοστάτη**
a Πιέστε "I" για ενεργοποίηση του ροοστάτη στο τελευταίο επιλεγμένο επίπεδο.
b Πιέστε "O" για απενεργοποίηση του ροοστάτη.
c Όταν ο ροοστάτης είναι ενεργοποιημένος πιέστε σύντομα "I" για να χαμηλώσετε την ένταση του φωτός. Πιέστε ξανά "I" για να σταματήσετε το χαμηλώνω της έντασης του φωτός.
- 5 Απενεργοποίηση σύνδεσης**
Γυρίστε το δέκτη σας σε λειτουργία σύνδεσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του χειριδίου του δέκτη.
a Πιέστε ένα από τα πλήκτρα της δεξιάς πλευράς που θέλετε να αποσυνδέσετε (1, 2, 3, 4). Με αυτή την ενέργεια, απενεργοποιείται η LED του δέκτη.

CZ

- 1 Příprava k použití**
a Sejměte umělou hmotu a vložte baterii.
- 2 Spárování vysílače (HE844 (A)) s přijímačem**
a Nastavte přepínač do správné polohy, odpovídající protokolu, systém bude nyní kompatibilní s ostatními systémy. *Upozornění: na hodnotu ON (ZAP) musí být nastaven pouze jeden přepínač.* 1 odpovídá standardnímu protokolu, 2 je protokol série HE300, 3 je protokol série AB600, 4 kombinace systémů: v této poloze budou odeslány všechny dostupné protokoly.
Přepněte váš přijímač do režimu spárování, postupujte dle příručky k přijímači.
b Stiskněte tlačítko na levé straně, které chcete spárovat (1, 2, 3, 4). V této chvíli nebude LED dioda na přijímači svítit.
- 3 Manipulace s přijímačem**
a Stiskněte levá a pravá tlačítka (1, 2, 3, 4) a zapněte a opět vypněte postupně všechny spínače. Na hlavním spínači stiskněte tlačítka „I“ a „O“ (funguje pouze se sérií HE800), najednou zapnete a vypnete všechny přijímače.
- 4 (Volitelně) Manipulace s přijímačem stmívače**
a Stiskem tlačítka „I“ zapnete stmívač na poslední nastavenou tlumenou úroveň.
b Stiskem „O“ stmívač vypnete.
c Jakkmile je stmívač zapnut: krátce stiskněte „I“ pro stmívání světla; Opětovným stiskem „I“ stmívání zastavíte.
- 5 Zrušení spárování**
Přepněte váš přijímač do režimu spárování, postupujte dle příručky k přijímači.
a Stiskněte tlačítko na pravé straně, u kterého chcete zrušit spárování (1, 2, 3, 4). V této chvíli nebude LED dioda na přijímači svítit.

H

- 1 Használat előtt**
a Távolítsa el a műanyagot, majd helyezze be az elemet.
- 2 Transzmitter (HE844 (A)) összekapcsolása a vevőegységgel**
a Állítsa a kapcsolót a megfelelő protokoll pozícióba, ezáltal a rendszer kompatibilisé válik más rendszerekkel. *Figyelem: csak egy kapcsoló legyen ON pozícióban.* Az 1 a szabványos protokoll, a 2 a HE300 széria protokoll, a 3 az AB600 széria protokoll, a 4 pedig a kombinált rendszernek: ebben a pozícióban minden elérhető protokoll küldésre kerül.
Kapcsolja a vevőegységet kapcsolás módba, kövesse a vevőegység használati utasításának pontjait.
b Nyomjon meg a bal oldalon egy gombot, amelyet össze akar kapcsolni (1, 2, 3, 4). Ezzel a vevőegység LED jelzése kialszik.
- 3 Vevőegység működtetése**
a Nyomja meg a job és bal oldali gombokat (1, 2, 3, 4), hogy külön-külön be- és kikapcsolja a vevőegységeket. Nyomja meg az "I" és az "O" gombokat a főegységen (csak a HE800 szériával működik), hogy valamennyi vevőegységet egyszerre be- vagy kikapcsoljon.
- 4 (Opcionális) A homályosító vevőegység működtetése**
a Nyomja meg az "I"-t a homályosítón az előző homályosítást beállításához.
b Nyomja meg az "O"-t a homályosító kikapcsolásához.
c Amikor a homályosító be van kapcsolva: röviden nyomja meg az "I"-t a fény homályosításához; Nyomja meg az "I"-t újra a homályosítás megállításához.
- 5 Összekapcsolás megszüntetése**
Kapcsolja a vevőegységet kapcsolás módba, kövesse a vevőegység használati utasításának pontjait.
a Nyomjon meg a job oldalon egy gombot, amelyet szét akar kapcsolni (1, 2, 3, 4). Ezzel a vevőegység LED jelzése kialszik.

RO

- 1 Pregătirea pentru utilizare**
a Se scoate plasticul și se introduc bateriile.
- 2 Conectarea/Deconectarea transmițătorului (HE844 (A)) la/de la receptor**
a Setaiți comutatorul DIP în poziția de protocol corectă, acest lucru determină sistemul să devină compatibil cu alte sisteme. *Atenție: un singur comutator trebuie setat în poziția PORȚIT.* 1 este protocolul standard, 2 este protocolul seriei HE300, 3 este protocolul seriei AB600, 4 reprezintă sisteme combinate: în această poziție, vor fi trimise toate protocoalele disponibile.
Comutați receptorul la modul de conectare, urmăriți manualul receptorului.
b Apăsati un buton din partea stângă pe care vreți să-l conectați (1, 2, 3, 4). Led-ul receptorului este oprit.
- 3 Utilizarea receptorului**
a Apăsati butoanele din stânga și dreapta (1, 2, 3, 4) pentru a porni și a opri separat receptoarele. Apăsati butoanele "I" și "O" de pe comutatorul principal (funcționează doar cu seria HE800) pentru a porni și a opri receptoarele concomitent.
- 4 Utilizarea receptorului de atenuare (Opțional)**
a Apăsati pe butonul "I" pentru a porni atenuatorul de setare a atenuării.
b Apăsati pe "O" pentru a opri atenuatorul.
c Când atenuatorul este pornit: apăsați scurt pe "I" pentru a diminua lumina; Apăsati pe "I" din nou pentru a opri atenuarea.
- 5 Deconectarea unei legături**
Comutați receptorul la modul de conectare, urmăriți manualul receptorului.
a Apăsati un buton din partea dreaptă pe care vreți să-l conectați (1, 2, 3, 4). Led-ul receptorului este oprit.



Plug-in dimmer
Steckdosen-Dimmer
Plug-in dimmer
Variateur de lumière enfichable
Ściemniacz wtyczkowy
Atenuador de enchufe

HE878 - HE878A



Specifications:

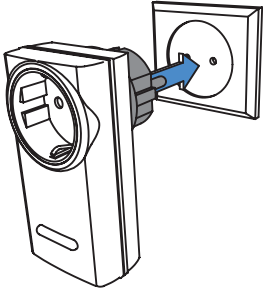
AC Input Voltage: 220V~240V, 50/60Hz.
Maximum distance (meters): 50.
Maximum power (Watts): 200W.
Operating temperature: -10~50.
Suitable lamps: incandescent, energy saving bulbs and halogen without transformer.

CE + R&TTE
APPROVED
433.92MHz.

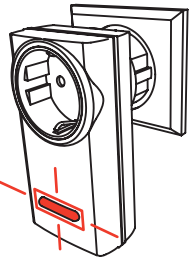
www.elro.eu

GB

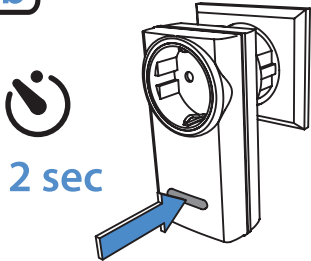
1a



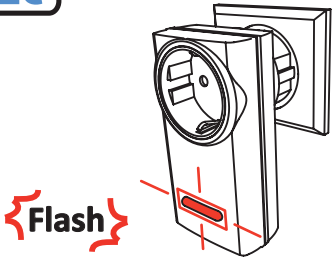
2a



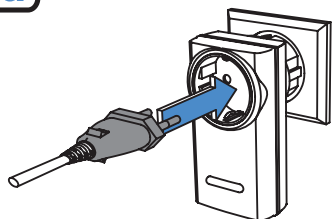
2b



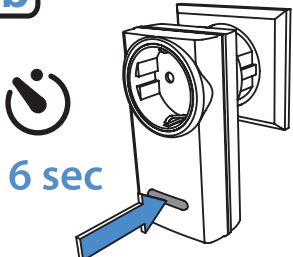
2c



3a



4b



1 Preparation for use
a Insert the receiver (HE878) to the wall outlet.

2 Linking your transmitter to a receiver
a The red LED should be continuously burning. This happens once the receiver is inserted to the wall outlet.
b Press and hold the LEARN button for two seconds and then release it.
c During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched in the linking mode. Attention: the LED should blink only after releasing. If the LED starts blinking during pressing then there will be no linking.

Linking your transmitter to a receiver. Follow the manual of your transmitter. Attention: it is possible to link a receiver to multiple transmitters, six memory positions are available.

3 Making the receiver ready
a Connect a desired device to the receiver and make sure the desired device is switched on. The receiver is now ready for use.

4 Disconnecting all links
a The red LED should be burning continuously (see step 2a).
b Press and hold the LEARN button for six seconds. During this operation the LED starts to blink (see 2c).
c Briefly press on the LEARN button. The LED will turn off and then on again, all links are undone.

Disconnecting from the mains: remove the receiver from the wall outlet.

D

1 Benutzung vorbereiten
a Stecken Sie den Empfänger (HE878) in die Steckdose.

2 Pairing des Senders mit einem Empfänger
a Die rote LED leuchtet, wenn Sie den Empfänger in die Steckdose stecken.
b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
c Während dieser Zeit blinkt die LED. Ihr Empfänger befindet sich nun im Pairingmodus. Achtung: Die LED blinkt erst, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Blinkt die LED, während Sie die Taste noch gedrückt halten, dann ist ein Pairing nicht möglich.

Pairing des Senders mit einem Empfänger. Folgen Sie den Anleitungen für den Sender. Achtung: Pairing eines Empfängers mit mehreren Sendern ist möglich, es stehen sechs Speicherstellen zur Verfügung.

3 Empfänger vorbereiten
a Schließen Sie das gewünschte Gerät am Empfänger an und schalten Sie es ein. Der Empfänger ist betriebsbereit.

4 Pairing löschen (alle)
a Die rote LED leuchtet (siehe Schritt 2a).
b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für sechs Sekunden gedrückt. Während dieser Zeit blinkt die LED (siehe 2c).
c Drücken Sie kurz die ÜBERNAME-Taste. Die LED erlischt und leuchtet dann wieder, alle Verbindungen sind gelöscht.

Abtrennen vom Netz: Ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose.

NL

1 Voorbereiding voor gebruik
a Plaats de ontvanger (HE878) in het stopcontact.

2 Uw ontvanger aan een zender koppelen
a De rode LED moet constant branden. Dit gebeurt zodra de ontvanger in het stopcontact is geplaatst.
b Druk twee seconden op de LEARN knop en laat deze vervolgens los.
c Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus. Let op: de LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.

Koppel uw zender aan de ontvanger. Volg hiervoor de handleiding van uw zender. Let op: het is mogelijk om een ontvanger aan meerdere zenders te koppelen, zes geheugenplaatsen zijn beschikbaar.

3 De ontvanger gereed maken
a Sluit een gewenst apparaat aan op de ontvanger en zorg ervoor dat het gewenste apparaat aan staat. De ontvanger is nu gereed voor gebruik.

4 Alle koppelingen ongedaan maken
a De rode LED moet constant branden (zie stap 2a).
b Druk zes seconden op de LEARN knop. Bij deze handeling gaat de LED knipperen (zie 2c).
c Druk kort op de LEARN knop. De LED dooft en gaat vervolgens weer aan, alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

Spanningsvrij maken: neem de ontvanger uit de contactdoos.

F

1 Préparation avant utilisation
a Branchez le récepteur (HE878) sur la prise murale.

2 Liaison de votre émetteur à un récepteur
a La LED rouge doit être allumée en continu. Cela se produit dès que le récepteur est branché sur la prise murale.
b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant deux secondes puis relâchez-le.
c Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est désormais en mode de liaison. Attention: la LED ne doit clignoter qu'après relâchement du bouton. Si la LED commence à clignoter pendant l'appui, alors il n'y aura pas de clignotement.

Liaison de votre émetteur à un récepteur. Consultez le manuel de votre émetteur. Attention: il est possible de lier un récepteur à plusieurs émetteurs, six positions sont mémorisables.

3 Préparation du récepteur
a Connectez un appareil voulu au récepteur et vérifiez que cet appareil est activé. Le récepteur est maintenant prêt à l'emploi.

4 Dissociation de tous les liens
a La LED rouge doit être allumée en continu (voir l'étape 2a).
b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant six secondes. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter (voir l'étape 2c).
c Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage. La LED s'éteindra puis se rallumera, tous les liens sont dissociés.

Débrancher l'appareil du secteur: débranchez le récepteur de la prise murale.

PL

1 Przygotowanie do użytkowania
a Wtyczkę odbiornika (HE878) włożyć do gniazda ściennego.

2 Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem
a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym. Dzieje się tak od chwili włożenia wtyczki nadajnika do gniazda ściennego.
b Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku LEARN przez dwie sekundy, po czym zwolnienie.
c Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać. Odbiornik pracuje teraz z trybie kojarzenia. Uwaga: dioda LED powinna zacząć błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku. Jeśli dioda LED zacznie błyskać w trakcie naciśnięcia przycisku, nawiązanie łączności nie będzie miało miejsca.

Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem. Prosimy postępować zgodnie z zaleceniami dołączonymi do nadajnika. Uwaga: istnieje możliwość skojarzenia odbiornika z kilkoma nadajnikami, dostępnych jest sześć pozycji pamięci.

3 Przygotowanie odbiornika
a Podłączyć żądane urządzenie do odbiornika i upewnić się, że to urządzenie jest włączone. Odbiornik jest już gotowy do użytkowania.

4 Anulowanie wszystkich połączeń
a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym (patrz ilustracja 2a).
b Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku LEARN przez sześć sekund. Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać (patrz ilustracja 2c).
c Na krótko naciśnięcie przycisku LEARN. Dioda LED zgaśnie, po czym ponownie się włączy. Wszystkie połączenia zostają w ten sposób anulowane.

Odlączenie urządzenia od źródła zasilania: wyjąć wtyczkę odbiornika z gniazda ściennego.

E

1 Preparación para el uso
a Introduzca el receptor (HE878) en el enchufe de la pared.

2 Conectar el transmisor a un receptor
a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente. Esto ocurre cuando el receptor se introduce en el enchufe de la pared.
b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante dos segundos y después suéltelo.
c Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear. Esto indica que el receptor está conectado en la modalidad de enlace. Atención: la luz LED debe parpadear solo después de soltar el botón. Si la luz LED comienza a parpadear cuando todavía está pulsando el botón, no se habrá producido la conexión.

Conectar el transmisor a un receptor. Siga las instrucciones del manual del transmisor. Atención: es posible conectar un receptor con varios transmisores, ya que dispone de seis posiciones de memoria.

3 Hacer que el receptor esté listo
a Conecte el dispositivo deseado al receptor y asegúrese de que esté encendido. El receptor estará ahora listo para ser utilizado.

4 Desconectar todas las conexiones
a La luz LED roja deberá permanecer encendida continuamente (vea el paso 2a).
b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante seis segundos. Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear (vea 2c).
c Pulse brevemente el botón de APRENDIZAJE (LEARN). La luz LED se apagará y se volverá a encender, se habrán cancelado todas las conexiones.

Desconectar de la toma de corriente: extraiga el receptor del enchufe de la pared.



**Stickkontaktsdimmer
Plug-in dimmer
Βυσματωτός ροοστάτης
Zásuvný stmívač
Konnektor homályosító
Atenuator conectare**

HE878 - HE878A



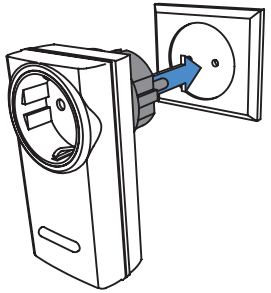
- 28 For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
- 29 Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
- 30 Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
- 31 Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR
- 32 Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskanować kod QR
- 33 Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
- 34 Försäkran om överensstämmelse finns på www.elro.eu eller om du skannar av QR-koden
- 35 For samsvarsdokument, gå til www.elro.eu eller skann QR-kode
- 36 Για τη δήλωση συμμόρφωσης επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σαρώστε τον κωδικό QR
- 37 Pro dokument o shodě přejděte na stránky www.elro.eu, nebo načtěte QR kód
- 38 Az azonosíthatósági dokumentumért látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkenelje be a QR kódot
- 39 Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanați codul QR



Document of conformity

S

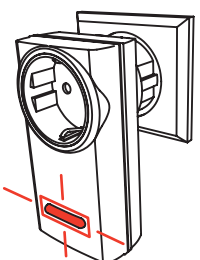
1a



- 1 **Förberedelse för användning**
a Sätt in mottagaren (HE878) i vägguttaget.
- 2 **Länka din sändare till en mottagare**
a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Detta sker när mottagaren är insatt i vägguttaget.
b Tryck in och håll inne knappen LEARN i två sekunder och släpp den sedan.
c Nu ska lysdioden börja blinka, och din mottagare är då i länkningsläget. Observera: lysdioden ska inte börja blinka förrän efter att du släppt knappen. Om lysdioden börjar blinka medan du håller knappen intryckt blir det ingen länkning.

Länka din sändare till en mottagare. Följ anvisningarna i sändarens bruksanvisning. Observera: det är möjligt att länka en mottagare till flera sändare, det finns sex minnespositioner tillgängliga.

2a



- 3 **lördningställning av mottagaren**
a Anslut önskad enhet till mottagaren och se till att den önskade enheten är påslagen. Mottagaren är nu klar att användas.
- 4 **Avlänkning av alla länkar**
a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt (se steg 2a).
b Tryck in och håll inne knappen LEARN i sex sekunder. Nu ska lysdioden börja blinka (se 2c).
c Tryck lätt på knappen LEARN. Lysdioden slocknar och tänds igen och alla länkar är nu avlänkade.

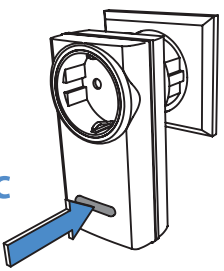
Bortkoppling från elnätet: tag ut mottagaren ur vägguttaget.

ON

2b



2 sec

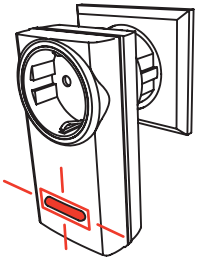


- 1 **Klargjøring for bruk**
a Sett mottakeren (HE878) i veggkontakten.
- 2 **Kobling av din sender til en mottaker**
a Det røde LED-lyset skal lyse kontinuerlig. Dette skjer når mottakeren er satt inn i veggkontakten.
b Trykk og hold LEARN-knappen i to sekunder for deretter å slippe den.
c I løpet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne å blinke. Din mottaker er nå satt i tilkoblingsmodus. OBS: LED-lyset skal blinke bare etter at knappen er sluppet. Hvis LED-lyset begynner å blinke under trykkingen vil det ikke bli noen forbindelse.

Kobling av din sender til en mottaker. Følg manualen for senderen din. OBS: Det er mulig å forbinde en mottaker til flere sendere, seks minneposisjoner er tilgjengelig.

2c

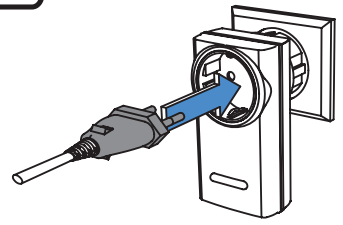
Flash



- 3 **Klargjøring av mottakeren**
a Tilkoble et ønsket apparat til mottakeren og påse at det ønskede apparatet er slått på. Mottakeren er nå klar for bruk.
- 4 **Frakobling av alle forbindelser**
a Det røde LED-lyset skal lyse kontinuerlig (se trinn 2a).
b Trykk og hold LEARN-knappen i seks sekunder. I løpet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne å blinke (se 2c).
c Trykk LEARN-knappen kort. LED-lyset vil slås av og så på igjen, og alle forbindelser er nå brutt.

Frakobling fra strømmettet: fjern mottakeren fra veggkontakten.

3a



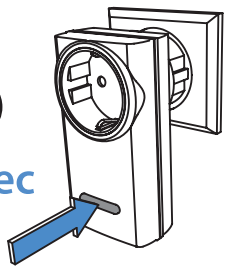
- 1 **Προετοιμασία χρήσης**
a Συνδέστε το δέκτη (HE878) σε επιτοίχιο ρευματοδότη.
- 2 **Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη**
a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Αυτό συμβαίνει μόλις ο δέκτης συνδεθεί με επιτοίχιο ρευματοδότη.
b Πιέστε και κρατήστε πατημένο για δύο δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ και στη συνέχεια αφήστε το.
c Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει. Ο δέκτης σας έχει πλέον μεταβεί στη λειτουργία σύνδεσης. Προσοχή: η LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει μόνο αφού απελευθερωθεί το πλήκτρο. Εάν η LED αρχίσει να αναβοσβήνει ενώ το πλήκτρο είναι πατημένο, δεν πραγματοποιείται σύνδεση.

Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο του πομπού σας. Προσοχή: είναι δυνατή η σύνδεση ενός δέκτη με πολλούς πομπούς, διατίθενται έξι θέσεις μνήμη.

4b



6 sec



- 3 **Προετοιμασία του δέκτη**
a Συνδέστε τη συσκευή που θέλετε στον δέκτη και βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη. Ο δέκτης είναι πλέον έτοιμος για χρήση.
- 4 **Απενεργοποίηση όλων των συνδέσεων**
a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη (βλέπε βήμα 2a).
b Πιέστε και κρατήστε πατημένο για έξι δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει (βλέπε 2c).
c Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Η LED θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί ξανά, όλες οι συνδέσεις είναι απενεργοποιημένες.

Αποσύνδεση από την κεντρική παροχή: απομακρύνετε το δέκτη από τον επιτοίχιο ρευματοδότη.

CZ

- 1 **Příprava k použití**
a Zasuňte přijímač (HE878) do zásuvky ve zdi.
- 2 **Spárování vysílače s přijímačem**
a Červená LED dioda by měla nepřetržitě svítit. Tento stav nastane, jakmile je přijímač zasunut do zásuvky ve zdi.
b Stiskněte a na dvě sekundy přidržte tlačítko LEARN (UCENÍ) a pak jej uvolněte.
c Během této činnosti začne LED dioda blikat. Váš přijímač je nyní připnut do režimu párování. Upozornění: LED dioda by měla blikat pouze po uvolnění tlačítka. Pokud LED dioda začne blikat během stisknutí tlačítka, k párování nedojde.

Spárování vysílače s přijímačem. Postupujte dle příručky k vašemu vysílači. Upozornění: Je možné spárovat přijímač s více vysílači, to umožňuje šest paměťových pozic.

- 3 **Příprava přijímače**
a Připojte do přijímače požadované zařízení a ujistěte se, že je zařízení zapnuté. Přijímač je nyní připraven k použití.
- 4 **Vymazání všech spárovaných vysílačů**
a LED dioda by měla nepřetržitě svítit (viz krok 2a).
b Stiskněte a přidržte tlačítko LEARN (UCENÍ) po dobu šesti sekund. Během této činnosti začne LED dioda blikat (viz 2c).
c Krátce stiskněte tlačítko LEARN (UCENÍ). LED dioda se vypne a pak opět zapne, všechna párování jsou vymazána.

Odpojení od přívodu napětí: vyjměte přijímač ze zásuvky ve zdi.

H

- 1 **Használat előtt**
a Csatlakoztassa a vevőegységét (HE878) a konnektorba.
- 2 **Transzmitter csatlakoztatása a vevőegységhez**
a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell. Ez akkor történik, amikor a vevőegység bedugja a konnektorba.
b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot két másodpercig, majd engedje el.
c E művelet alatt a LED villogni kezd. Ekkor a vevőegységre csatlakozás módba kapcsol. Figyelem: a LED-nek csak akkor kell villognia, miután elengedte a gombot. Ha a LED a gomb nyomva tartása közben is villog, akkor nem lesz kapcsolás.

Transzmitter összekapcsolása a vevőegységgel. Kövesse a transzmitter használati utasításának pontjait. Figyelem: lehetséges több transzmittert egy vevőegységhez kapcsolni, ehhez hat memória-pozíció áll rendelkezésre.

- 3 **A vevőegység előkészítése**
a Csatlakoztassa a kívánt készüléket a vevőegységhez, ellenőrizze, hogy a készülék be van kapcsolva. A vevőegység immár használatra kész.
- 4 **Minden kapcsolat megszüntetése**
a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell (lásd a 2a lépést).
b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot hat másodpercig. E művelet alatt a LED villogni kezd (lásd a 2c lépést).
c Nyomja meg röviden a LEARN gombot. A LED kialszik, majd újra felgyullad, minden csatlakozás megszűnik.

Eltávolítás a hálózatról: távolítsa el a vevőegységet a konnektorból.

GR

RO

- 1 **Pregătirea pentru utilizare**
a Introduceți receptorul (HE868) într-o priză de perete.
- 2 **Conectarea transmițătorului la receptor**
a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu. Acest lucru se întâmplă atunci când receptorul este introdus într-o priză de perete.
b Apăsăți și țineți apăsat butonul LEARN timp de două secunde apoi eliberați.
c În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să licărească. Receptorul dumneavoastră este acum comutat la modul de conectare. Atenție: Led-ul trebuie să licărească doar după eliberare. Dacă led-ul începe să licărească în timpul apăsării butonului, nu va mai exista conectare.

Conectarea transmițătorului dumneavoastră la receptor Urmăriți manualul receptorului. Atenție: Este posibil să conectați receptorul la mai mulți transmițători, sunt disponibile șase poziții de memorie.

- 3 **Pregătirea receptorului pentru utilizare**
a Conectați un dispozitiv dorit la receptor și asigurați-vă că dispozitivul este pornit. Receptorul este acum gata de utilizare.
- 4 **Deconectarea tuturor conexiunilor**
a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu (a se vedea pasul 2a).
b Se ține apăsat butonul LEARN timp de 6 secunde. În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să licărească (a se vedea 2c).
c Se apasă scurt pe butonul LEARN. Led-ul se va opri și apoi va porni din nou, toate conexiunile sunt anulate.

Deconectarea de la comutatorul principal: scoateți receptorul din priza de perete.